



Ceramics of Italy

TUSCANY

LE MATERIE COLLECTION





Dal recupero di una antica pavimentazione di una residenza fiorentina del 1400, nasce l'ispirazione per Tuscany, un "cotto" in gres porcellanato che si inserisce nella più consolidata tradizione italiana.

TUSCANY

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

THE RECOVERING OF
some ancient floors of a 15th century Florentine residence, sparked the inspiration for the creation of Tuscany, a "cotto" in porcelain stoneware that fits into the most time-honed Italian tradition.

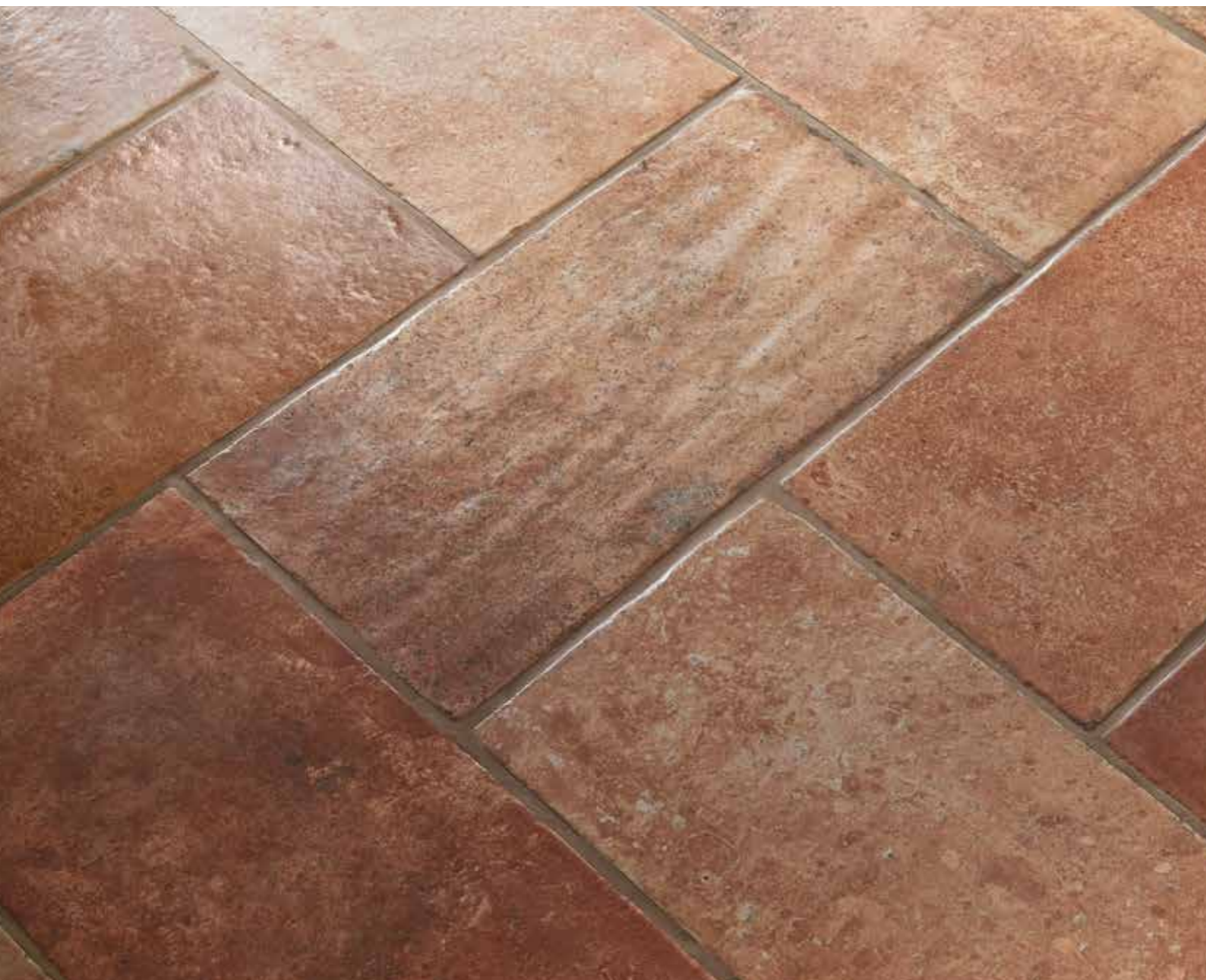
LA RÉNOVATION
de l'ancien sol d'une résidence florentine du XV^e siècle fut la source d'inspiration de Tuscany, un grès cérame effet terre cuite appartenant à la plus pure tradition italienne.

DER RESTAURIERTE
Bodenbelag aus einer aus dem 15. Jahrhundert stammenden Villa in Florenz war Inspirationsquelle für Tuscany, ein „Cotto“ aus Feinsteinzeug ganz nach der besten italienischen Tradition.

ВОССТАНОВЛЕННОЕ
старинное напольное покрытие флорентийского жилища XV в. послужило вдохновением для Tuscany, керамогранитного "котто", который стал частью самой древней итальянской традиции.



top porcelain tile
Made in Italy



CONTENTS

P. 5
PALETTE

P. 6
PATTERNS

P. 7
FORMATS

FOCUS ON

P. 10
PIENZA

P. 15
CERTALDO

P. 18
MONTALCINO

P. 23
SAN GIMIGNANO

P. 27
SAN MINIATO



UN PERFETTO CONNUBIO FRA CLASSICO E MODERNO

A PERFECT MATCH BETWEEN CLASSIC AND MODERN STYLE



PIACEVOLI ATMOSFERE
A PLEASANT FEELING



LA SCELTA MIGLIORE PER IL TUO AGRITURISMO

THE PERFECT CHOICE FOR YOUR GUESTHOUSE



AUTENTICA OSPITALITÀ
AUTHENTIC HOSPITALITY



ALL'INTERNO, COME ALL'ESTERNO
INDOOR & OUTDOOR



IN NATURALE ARMONIA
NATURAL HARMONY



NEL SEGNO DELLA TRADIZIONE
PURELY TRADITIONAL

INDOOR R9 A



PIENZA

ASPETTO GENERALMENTE UNIFORME
STRUTTURA LEGGERA
FINITURA "CERATA"
COORDINABILI CON I RISPETTIVI
ESTERNI O ABBINABILI A CONTRASTO



CERTALDO

GENERALLY UNIFORM APPEARANCE
LIGHT STRUCTURE
"WAXED" FINISH
CAN MATCH THE RESPECTIVE OUTDOOR
ENVIRONMENT OR BE USED IN
CONTRAST



SAN MINIATO

ASPECT GÉNÉRALEMENT UNIFORME
STRUCTURE LÉGÈRE
FINITION « CIRÉE »
PEUVENT ÊTRE ASSORTIS AUX
EXTÉRIEURS OU ASSOCIÉS EN
CONTRASTE



SAN GIMIGNANO

GENERELL GLEICHMÄSSIGE OPTIK
LEICHT STRUKTURIERT
GEWACHSTE" OBERFLÄCHE
MIT DEN ENTSPRECHENDEN
AUSSENBEREICHE ODER
KONTRASTIEREND VERLEGBAR



MONTALCINO

В ОБЩЕМ ОДНОРОДНЫЙ ВНЕШНИЙ
ВИД
ЛЕГКАЯ СТРУКТУРА
"ВОЩЕНАЯ" ОТДЕЛКА
СОЧЕТАЕТСЯ С СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ
ПЛИТКОЙ ДЛЯ НАРУЖНОЙ ОТДЕЛКИ
ИЛИ С КОНТРАСТНЫМИ ОТТЕНКАМИ

MIX&MATCH

ABBINAMENTO COORDINATO

COORDINATE MATCH



SAN MINIATO - BRUNELLO STRONG

I COLORI DI TUSCANY POSSONO
essere coordinati, per avere continuità
cromatica fra interno ed esterno
o utilizzati a contrasto per creare
abbinamenti più audaci e creativi.

THE COLORS OF TUSCANY CAN
be coordinated, to have chromatic
continuity between indoor and outdoor or
used in contrast to create more daring and
creative combinations.

LES COULEURS DE TUSCANY
peuvent être coordonnées, avoir une
continuité chromatique entre intérieur et
extérieur ou être utilisées en contraste pour
créer des combinaisons plus audacieuses et
créatives

DIE FARBEN DER TUSCANY
können koordiniert werden, um eine
chromatische Kontinuität zwischen Innen
und Außen zu haben, oder im Kontrast
dazu verwendet werden, gewagtere und
kreative Kombinationen zu schaffen

ЦВЕТА TUSCANY МОЖНО
координировать, иметь
хроматическую непрерывность
между внутренним и наружным или
использовать в отличие от создания
более смелых и творческих комбинаций

ABBINAMENTO A CONTRASTO

CONTRASTING MATCH



MONTALCINO - CHIANTI STRONG

OUTDOOR

R11

C (A+B+C)

SCOF: dry 0,83 wet 0,71

DCOF: 0,70

Pendulum: dry 54 wet 46

ASPETTO USURATO
TONALITÀ PIÙ ACCESE
STRUTTURA PIÙ MARCATA
ALTA STONALIZZAZIONE
SUPERFICIE ANTI-SCIVOLO



VERNACCIA STRONG

TIME-WORN LOOK
BRIGHTER TONES
MORE MARKED STRUCTURE
WIDE RANGE OF HUES
NON-SLIP SURFACE

ASPECT USE
TONALITÉS PLUS VIVES
STRUCTURE PLUS MARQUÉE
GRANDE « STONALIZZAZIONE »
SURFACE ANTIDÉRAPANTE



CHIANTI STRONG

ABGENUTZTES AUSSEHEN
KRÄFTIGERE FARBEN
MARKANTERE STRUKTUR
AUSGEPRÄGTE FARBABWEICHUNG
RUTSCHFESTE OBERFLÄCHE

СОСТАРЕННЫЙ ВИД
БОЛЕЕ ЯРКИЕ ОТТЕНКИ
БОЛЕЕ ВЫРАЖЕННАЯ СТРУКТУРА
СИЛЬНАЯ РАЗНОТОННОСТЬ
ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩАЯ ПОВЕРХНОСТЬ



BRUNELLO STRONG

PATTERNS

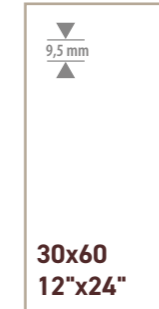
SAN GIMIGNANO

75 20,3X40,6

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

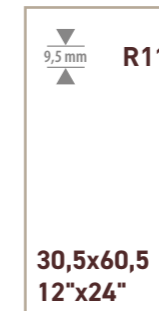


FORMATS



6 20,3X40,6

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



STRONG

6 20,3X40,6

TAMPONI DIVERSI
DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



PIASTRELLA CON DISCRETA
VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with moderate shade and
aspect variation - Carreaux avec
moderate différence de nuance et
structure - Fliesen mit gemäßigt
unterschiedlichen Tonalitäten und
Muster - Плитка с умеренным
изменением оттенка и рисунка

CERTALDO
PIENZA
SAN GIMIGNANO
MONTALCINO



PIASTRELLA CON NOTEVOLE
VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with random shade and aspect
variation - Carreaux avec différence
aléatoire de nuance et structure
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen
Tonalitäten und Muster - Плитка с
произвольным изменением оттенка и
рисунка

SAN MINIATO
CHIANTI STRONG
VERNACCIA STRONG
BRUNELLO STRONG

Il decoro Giotto 20,3x20,3 (in 6 soggetti diversi) ben si addice al rivestimento in cucina, garantendo impermeabilità, facilità di pulizia e un gusto inconfondibile

The 30x30 mosaic (in this case with a contrasting White tone) is marvellously suited for use in kitchens because it is waterproof, easy to clean and elegant.

Il rivestimento Bristol Red 6x25, Brick Generation, consente di aggiungere un tocco ancor più materico all'ambiente.

Bristol Red 6x25, Brick Generation, a covering that can add an even more material feel to the environment.

PIENZA
 Un perfetto connubio
 fra classico e moderno
*A perfect match between
 classic and modern style*

Classico o moderno? Pienza risolve brillantemente il quesito adattandosi perfettamente a entrambi gli stili, grazie alla classica struttura del "cotto" tradizionale abbinata a una colorazione moderna e di tendenza.

PIENZA

In Val d'Orcia, a pochi chilometri da Siena, si nasconde tra colline e panorami mozzafiato un piccolo borgo: Pienza.

Pienza è conosciuta anche come "la città ideale" del rinascimento. L'origine di questo nome è da ricondurre all'umanista Enea Silvio Piccolomini, che considerava il suo villaggio come la città del futuro dove si sarebbero incarnati i principi, le filosofie, e le influenze dell'età classica e del rinascimento.

Piccolomini diventò poi conosciuto da tutti come Papa Pio II



In Val d'Orcia, just a few kilometres from Siena, a small village is hidden away among the hills and breathtaking views: Pienza. Pienza is also known as the "ideal city" of the Renaissance. This name was coined by the humanist Enea Silvio Piccolomini, who considered his village to be the city of the future, the incarnation of the principles, philosophies, and influences of the classical age and of the Renaissance. Piccolomini later became known by all as Pope Pius II

Dans le Val d'Orcia, à quelques kilomètres de Sienna, se dissimule un petit bourg parmi les collines et des panoramas à couper le souffle : Pienza. Pienza est également connue comme « la ville idéale » de la Renaissance.

L'origine de ce nom remonte à l'humaniste Enea Silvio Piccolomini qui considérait son village comme la ville du futur où prendraient vie les principes, les philosophies et les influences de l'âge classique et de la Renaissance.

Enea Silvio Piccolomini devint ensuite connu de tous sous le nom de Pape Pie II.



Im Orciatal, wenige Kilometer von Siena entfernt, liegt zwischen Hügeln und atemberaubenden Panoramen ein verborgener kleiner Ort: Pienza.

Pienza ist auch als die „ideale Stadt“ der Renaissance bekannt.

Der Ursprung des Namens geht auf den Humanisten Enea Silvio Piccolomini zurück, der sein Dorf als eine Stadt der Zukunft betrachtete, in der sich die Grundsätze, Philosophien und Einflüsse des Klassizismus und der Renaissance entfalten würden.

Und Piccolomini sollte später niemand Geringerer werden als Papst Pius II.!

Валь-д-Орча, всего в нескольких километрах от Сиены, среди холмов и потрясающих видов прячется маленький борго: Пиенца.

Пиенца также известна как "идеальный город" Ренессанса.

Название ему досталось от гуманиста Энея Сильвио Пикколомини, считающего свою деревушку городом будущего, в котором должны были воплотиться его замыслы, опирающиеся на принципы и философию классического периода и

эпохи Возрождения. Пикколомини стал известен всему миру как папа римский Пий II



CLASSIC OR MODERN? PIENZA SOLVES THE question brilliantly, adapting to both styles perfectly thanks to the classic structure of conventional terracotta combined with modern and trendy colours.

CLASSIQUE OU MODERNE ? PIENZA RÉSOUD brillamment la question en s'adaptant parfaitement aux deux styles, grâce à la structure classique de la terre cuite traditionnelle associée à un coloris moderne et à la mode.

KLASSISCH ODER MODERN? PIENZA löst die Frage auf brillante Weise und passt sich perfekt beiden Stilen an, dank der traditionell-klassischen „Cotto“-Struktur und einer aktuellen, modernen Farbgebung.

КЛАССИЧЕСКАЯ ИЛИ СОВРЕМЕННАЯ? PIENZA блестяще решает этот вопрос, поскольку она идеально сочетается с обоими стилями благодаря классической структуре традиционного "котто" в комбинации с современными и модными оттенками.

Tribeca Sand 6x25 di Brick Generation, si presta egregiamente anche al rivestimento di colonne e archi

Tribeca Sand 6x25, Brick Generation, lends itself well to covering columns and arches

Il decoro Giotto 20,3x20,3 è adatto anche per la posa a pavimento, andando a creare interessanti e colorati tappeti che fanno da contrappunto alle tavelle del "cotto".

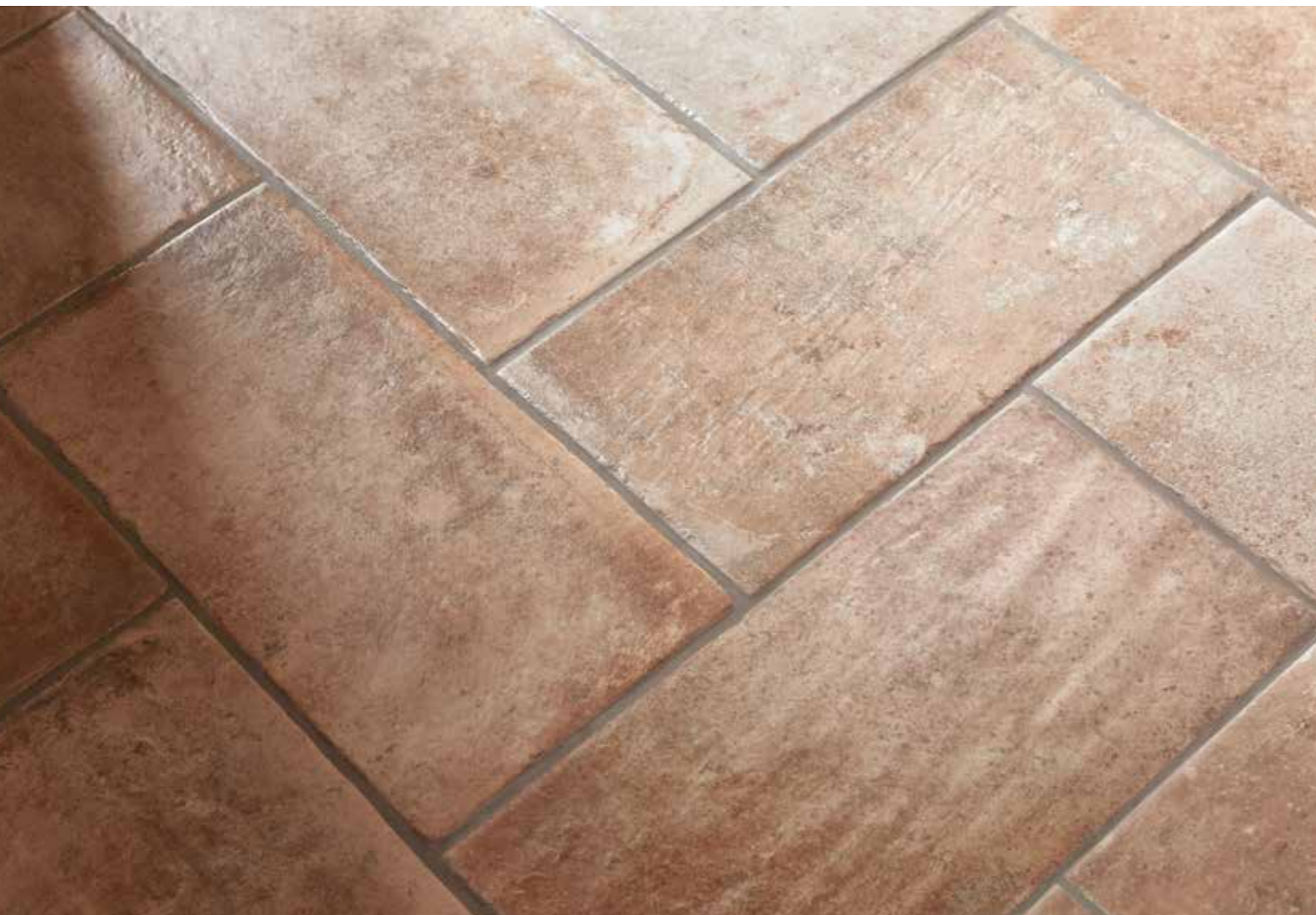
Giotto 20.3x20.3 decorative tiles can also be used in laying floors, creating interesting, colourful swaths that serve as counterpoint to the terracotta tiles.

CERTALDO

Piacevoli atmosfere

A pleasant feeling

Il piacere di assaporare un buon calice non può prescindere dal luogo in cui avviene la degustazione. Certaldo riesce a trasmettere il calore del "cotto" all'intero locale, creando atmosfere piacevolmente rilassanti, senza rinunciare ai pregi tecnologici del gres porcellanato.



CE RT AL DO

Dal latino “altura ricoperta di cerri”, ovvero “la collina ricoperta di alberi”: ecco come si identifica Certaldo.

Paesino ricco di edifici storici, curiosità locali e antiche tradizioni. Colpisce per le sue pittoresche stradine, i dolci declivi delle colline e i paesaggi incantati.

Certaldo si suddivide in due zone: Castello e Certaldo basso, e la sua notorietà la si deve alla vicinanza alla via Francigena, poichè proprio grazie al costante passaggio di pellegrini il paese prosperò felicemente.

THE PLEASURE OF A GOOD GLASS OF WINE cannot be separated from the site where it was sampled. Certaldo succeeds in transmitting the warmth of terracotta tiles to the entire room, creating pleasantly relaxing atmospheres, without relinquishing the technological qualities of porcelain stoneware.

LE PLAISIR DE DÉGUSTER UN BON VERRE EST intimement lié au lieu où est effectuée la dégustation. Certaldo réussit à transmettre la chaleur de la terre cuite à toute la pièce, créant ainsi des atmosphères agréablement relaxantes sans renoncer aux qualités technologiques du grès cérame.

DAS VERGNÜGEN, EIN GLAS GUTEN Weins zu kosten, ist untrennbar mit dem Ort verbunden, an dem dies geschieht. Certaldo vermittelt dem Lokal die Wärme des „Cotto“ und erzeugt eine angenehm gespannte Atmosphäre, ohne auf die technischen Vorteile des Feinsteinzeugs zu verzichten.

УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ СМАКОВАНИЯ ХОРОШЕГО бокала вина не может не зависеть от места дегустации. Certaldo способна передать тепло “котто” всему помещению и создать приятную расслабленную атмосферу, сохранив при этом технологические преимущества керамогранита.



From the Latin for “height covered with oaks”, or “tree-covered hill”: this is how Certaldo is identified. A village rich in historical buildings, local curiosities and ancient traditions, striking with its picturesque streets, rolling hills and enchanting landscapes.

Certaldo is divided into two areas: Castello and Certaldo basso, and its fame stems from its proximity to Via Francigena because it was thanks to the constant passage of pilgrims that the country prospered.



Le nom Certaldo vient du latin « cerrus altus », c'est-à-dire « la colline recouverte d'arbres ». Petit village riche en bâtiments historiques, en curiosités locales et en traditions anciennes, il est caractérisé par ses ruelles pittoresques, les délicats versants de ses collines et ses paysages enchanteurs.

Certaldo se divise en deux zones : Castello et Certaldo basso, et il doit sa notoriété à sa proximité avec la Via Francigena, car c'est justement grâce au passage continu des pèlerins que le village prospéra avec succès.

Nach der Bedeutung im Lateinischen „von Eichen bestandene Anhöhe“, oder „bewaldeter Hügel“: So definiert sich Certaldo. Ein an historischen Bauten, Sehenswürdigkeiten und alten Traditionen reicher Ort. Er besticht durch pittoreske Gassen, sanfte Abhänge und eine wie verzauberte Landschaft.

Certaldo ist zweigeteilt: Castello (Burg) und Certaldo Basso (Unterstadt). Seine Berühmtheit ist der Nähe zur Via Francigena, dem Frankenweg zu verdanken, der zahlreiche Pilger in den Ort führte, die für sein Aufblühen sorgten.

Ot латинского “altura ricoperta di cerri”, или “холм, покрытый деревьями” - вот что означает название Чертальдо. Городок, в котором сохранилось множество достопримечательностей и древних традиций. Он впечатляет своими живописными улочками, пологими склонами холмов и завораживающими пейзажами.

Чертальдо делится на две части: Замок и нижний Чертальдо, и известен из-за близости к Дороге франков - именно нескончаемому потоку паломников это селение обязано своим расцветом.



L'uso del decoro Giglio arivestimento aggiunge una nota di colore e allegria

The use of Giglio decorative pieces adds a note of colour and cheer

MONTALCINO
 La scelta migliore per
 il tuo agriturismo
*The perfect choice for
 your guest house*

Montalcino è la scelta perfetta, per chi desidera ricreare un'atmosfera dal sapore squisitamente country per i propri spazi d'accoglienza, senza ovviamente rinunciare alla praticità e comodità del gres porcellanato.

“ Caldo, morbido al tatto, autentico: un rustico moderno fedele alla tradizione ”

MON TAL CI NO



Come nelle favole, immerso nel parco Naturale della Val d'Orcia, circondato da una cinta muraria e con un antico castello che lo domina, a pochi chilometri da Pienza troviamo un borgo medioevale: Montalcino.

Una bellissima città storica, diventata famosa in tutto il mondo per il suo prezioso vino: il Brunello di Montalcino.

Il Brunello, che rende Montalcino così famoso, è stato creato nel lontano 1888, utilizzando solo una varietà di vitigni di Sangiovese e per essere pronto da bere deve invecchiare 5 anni.

Questa produzione è una vera e propria tradizione, che rende il borgo ancora più magico

As in a fairy tale, immersed in the Val d'Orcia Nature Park, encircled by the city walls with an ancient castle looking down from above, a few kilometres from Pienza, we find a medieval village: Montalcino. A beautiful historic city made world-famous by its prized wine: Brunello di Montalcino. The Brunello that has made Montalcino so famous, dating back to 1888, was created using only one variety of Sangiovese grapes and needs to be aged for 5 years before it is ready to drink.

This production is a real tradition, which renders the village even more magical

Comme dans les fables, au cœur du Parc Naturel du Val d'Orcia, à quelques kilomètres de Pienza, entouré d'un mur d'enceinte et surplombé par un ancien château, se trouve un bourg médiéval : Montalcino. Une très belle ville historique, célèbre de par le monde pour son vin si précieux : le Brunello di Montalcino. Le Brunello, qui fait la célébrité de Montalcino, a été créé en 1888 en utilisant une seule variété de cépage Sangiovese, et il doit vieillir pendant 5 années afin de pouvoir être apprécié.

Cette production est une véritable tradition qui rend le bourg encore plus magique.



Märchenhaft in den Naturpark Orciatal eingebettet, von der alten Stadtmauer umgeben und von einer alten Burg dominiert: wenige Kilometer von Pienza gelangen wir zum mittelalterlichen Ort Montalcino. Dieser wunderschöne, historische Ort ist in aller Welt für seinen edlen Wein bekannt: den Brunello di Montalcino. Der Brunello, dem Montalcino seinen Ruhm verdankt, geht auf das Jahr 1888 zurück. Er wird sortenrein aus der Rebsorte Sangiovese erzeugt und muss 5 Jahre reifen.

Diese Produktion ist eine wichtige Tradition, die den Ort noch magischer macht.



было готово к употреблению.

Производство этого вина превратилось в самую настоящую традицию, благодаря которой borgo наполняется еще большим волшебством

Как в сказках, в зелени природного парка Валь-д-Орча, в окружении крепостных стен и рядом с возвышающимся над ним древним замком, в нескольких километрах от Сиены находится еще один средневековый borgo: Монтальчино. Красивейший старинный город, известный во всем мире своим великолепным вином: Брунелло из Монтальчино. Брунелло, благодаря которому Монтальчино стал таким знаменитым, было получено в далеком 1888 году: его изготавливали только из одного сорта виноградной лозы Сангювезе и выдерживали пять лет, прежде чем оно

“ Warm, soft to the touch, authentic: a modern rustic faithful to tradition ”



MONTALCINO IS THE PERFECT CHOICE for one wishing to create an exquisitely country-like atmosphere in the welcoming zones, and without having to forego the practicality and convenience of porcelain stoneware.

MONTALCINO IST DIE PERFEKTE WAHL FÜR alle, die in ihrer Gaststätte eine ländliche Atmosphäre wünschen, ohne auf die Zweckmäßigkeit und den Komfort des Feinsteinzeugs zu verzichten.

MONTALCINO EST LE CHOIX PARFAIT POUR créer une atmosphère au goût délicieusement rustique pour les espaces d'accueil, sans renoncer bien entendu à la praticité et au confort du grès cérame.

MONTALCINO - ЭТО ОТЛИЧНЫЙ ВЫБОР ДЛЯ тех, кто хочет создать в своих интерьерах изысканную атмосферу кантри, не отказываясь, конечно же, от практичности и удобства керамогранита.

Il decoro Giotto è perfetto anche per il rivestimento di pareti e camini

Giotto decoration is also perfect for covering of walls and fireplaces

SAN GIMIGNANO

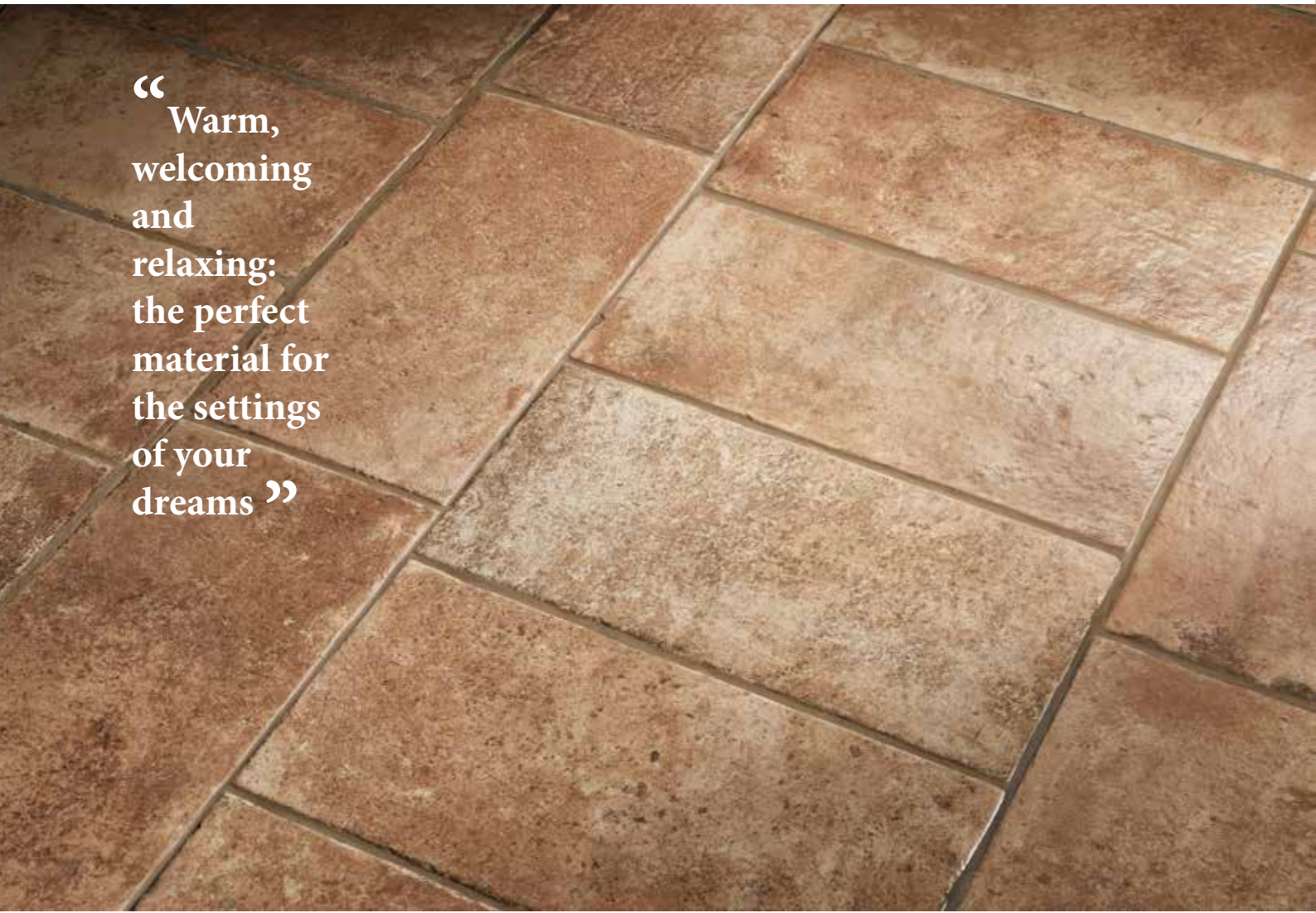
Autentica ospitalità

Authentic hospitality

La posa alternata in file verticali e orizzontali conferisce dinamicità all'ambiente, mentre il tono rilassante di San Gimignano contribuisce a creare atmosfere conviviali tipiche dell'ospitalità italiana.

“ Accogliente, rilassante, ospitale: il materiale perfetto per l'ambiente che desideri ”

“ Warm, welcoming and relaxing: the perfect material for the settings of your dreams ”



THE LAYING OF ALTERNATING ROWS
— vertical and horizontal — gives the environment a certain energy while the relaxing tone of San Gimignano contributes to that convivial atmosphere so typical of Italian hospitality.

LA POSE ALTERNÉE EN RANGÉES VERTICALES
et horizontales confère du dynamisme à l'espace, tandis que la tonalité relaxante de San Gimignano contribue à créer des atmosphères conviviales typiques de l'hospitalité italienne.

DIE ABWECHSELND IN SENKRECHTEN UND
waagerechten Reihen erfolgende Verlegung verleiht dem Raum Dynamik, während der entspannende Farbton San Gimignano dazu beiträgt, eine gastliche und typisch italienische Atmosphäre zu erzeugen.

УКЛАДКА ФРАНЦУЗСКОЙ ЕЛКОЙ В ВЕРТИКАЛЬНЫЕ
и горизонтальные ряды придает помещению динамичности, а расслабляющий оттенок San Gimignano помогает создать обстановку, типичную для итальянской традиции гостеприимства.

SAN GIMIGNANO

Tra Firenze e Siena si scorgono all'orizzonte delle torri medievali, sono quelli di San Gimignano!

Famosa per la sua architettura ha un “profilo” davvero unico, poiché nel periodo più florido furono costruite ben 72 torri che simboleggiavano benessere e potere.

Ad oggi ne restano solo 14, ma continuano a rendere il paesaggio affascinante, unico e ricco di storia.

San Gimignano è stata dichiarata patrimonio dell'umanità dall'UNESCO nel 1990!

È altresì molto conosciuta per i suoi prodotti locali: lo zafferano e il Vernaccia (vino bianco).



On the road from Florence to Siena medieval towers can be seen on the horizon, those of San Gimignano! Famous for its architecture, the town has a very unique “profile” since, in its heyday, 72 towers were built as symbols of affluence and power. Only 14 of these towers remain today, but they still make for a fascinating landscape, so unique and rich in history. San Gimignano was declared a UNESCO World Heritage Site in 1990!

It is also renowned for its local products: saffron and Vernaccia (a white wine).

Des tours médiévales peuvent être aperçues entre Florence et Sienne, ce sont celles de San Gimignano ! Célèbre pour son architecture, son « profil » est absolument unique puisque le village connut la construction de 72 tours lors de sa période la plus florissante. Ces dernières symbolisaient le bien-être et le pouvoir. Aujourd'hui, il n'en reste que 14, mais elles continuent de rendre ce paysage fascinant, unique et riche en histoire. San Gimignano a été inscrit au patrimoine de l'humanité par l'UNESCO en 1990 !



Le village est également très connu pour ses produits locaux : le safran et la Vernaccia, célèbre vin blanc.

Zwischen Florenz und Siena sehen wir am Horizont mittelalterliche Türme. Das ist San Gimignano! Der für seine Architektur berühmte Ort hat ein wirklich einzigartiges „Profil“: in seiner höchsten Blütezeit wurden hier als Zeichen von Wohlstand und Macht nicht weniger als 72 Türme erbaut. Davon sind heute nur noch 14 übrig geblieben, aber das genügt, um ein faszinierendes, unvergleichliches und geschichtsträchtiges Panorama entstehen zu lassen. San Gimignano wurde 1990 von der UNESCO zum Weltkulturerbe ernannt.

Nicht weniger bekannt ist der Ort für seine Spezialitäten: Safran und Vernaccia (Weißwein).



наследия ЮНЕСКО!

Кроме того, этот город широко известен продуктами местного производства: шафраном и белым вином Верначча.

Между Флоренцией и Сиеной на горизонте виднеются средневековые башни - это знаменитые башни Сан-Джиминьяно! Этот город знаменит своей действительно уникальной архитектурой, поскольку в период его расцвета тут было сооружено целых 72 башни, которые символизировали благополучие и власть. Сегодня башен осталось всего 14: они придают пейзажу очарование и уникальность и хранят в себе богатство истории. В 1990 г. город Сан-Джиминьяно был признан объектом всемирного

La superficie R11 di Brunello Strong garantisce un'ottima anti-scivolosità anche in caso di pioggia

The R11 surfaces of Brunello Strong guarantee superb non-slip properties, even when it rains

SAN MINIATO/BRUNELLO STRONG

All'interno come all'esterno

Indoor & Outdoor

Le due strutture differenti, una più morbida e leggera per gli interni (San Miniato) e l'altra più ruvida e profonda per gli esterni (Brunello Strong), permettono di posare lo stesso colore sia in interno che in esterno mantenendo una perfetta continuità cromatica.

“ Un mix di colori caldi che rendono ancora più autentico e vivace il pavimento ”



“ A mix of warm colors that make the floor even more authentic and lively ”

TUSCANY SAN MINIATO/BRUNELLO

Montalcino e San Gimignano e opportunamente miscelati e integrati con toni intermedi, creano San Miniato e Brunello. Nasce così un cotto più stonalizzato e vivace che recupera le differenze cromatiche del cotto fatto a mano.

Montalcino and San Gimignano, skilfully mixed and integrated with intermediate tones, create San Miniato and Brunello. The result is a more nuanced, livelier terracotta that recaptures the chromatic nuances of hand-made terracotta.

Montalcino et San Gimignano, mélangés et complétés par des tonalités intermédiaires, créent San Miniato et Brunello. C'est ainsi que voit le jour une terre cuite plus « stonalisée » et vive, qui arbore les variations chromatiques de la terre cuite faite à la main.

Durch Vermischen von Montalcino und San Gimignano und Zusatz von Zwischentönen entstehen San Miniato und Brunello. So entsteht ein lebhafterer Cotto mit ausgeprägteren Farbtönen, die jene des handgemachten Cottos nachempfinden.

Montalcino и San Gimignano, надлежащим образом смешанные и дополненные промежуточными оттенками, создают San Miniato и Brunello. Таким образом появляется самая разнотонная и живая плитка, воссоздающая различные цветовые оттенки котто ручной работы.

THE TWO DIFFERENT STRUCTURES, one softer and lighter for the interiors and the other rougher and deep for the exteriors, allow to lay the same color both indoor and outdoor, thus maintaining a perfect chromatic continuity.

LES DEUX STRUCTURES DIFFÉRENTES, une plus douce et légère pour les espaces intérieurs (San Miniato) et l'autre plus rugueuse et profonde pour les espaces extérieurs (Brunello Strong), permettent de poser la même couleur à l'intérieur comme à l'extérieur, conservant ainsi une continuité chromatique parfaite.

ZWEI UNTERSCHIEDLICHE STRUKTUREN, EINE weichere und leichtere für Innenräume (San Miniato) und die andere rauer und tiefer für Außenbereiche (Brunello Strong), erlauben die Verlegung derselben Farbe innen wie außen, um optische Kontinuität zu erzielen.

ДВЕ РАЗНЫЕ СТРУКТУРЫ: МЯГКАЯ И ЛЕГКАЯ для интерьеров (San Miniato) и более шершавая и глубокая для отделки наружных пространств (Brunello Strong), позволяют укладывать плитку одного цвета как внутри помещения, так и за его пределами, и таким образом сохранить идеальную непрерывность цвета.

SAN MINIATO

Per ammirare completamente tutto il panorama che si estende tra Pisa e Firenze, è obbligatoria una sosta a San Miniato.

Ricco di monumenti storici, molti dei quali appena ristrutturati, avvolge i turisti con un atmosfera incantevole, grazie anche agli splendidi scorci.

Girando tra le sue stradine si arriva all'Abbazia di San Miniato al Monte: un capolavoro dell'arte romanica, arroccata su una collina da cui si gode di un bellissimo panorama di Firenze.



To fully admire the panorama that unfolds between Pisa and Florence, a stop in San Miniato is a must. Rich in historical monuments, many newly renovated, it envelops the tourist in a charming atmosphere, thanks also to its splendid views. Meandering down its streets you come upon the Abbazia di San Miniato al Monte: a masterpiece of Romanesque art, an abbey perched atop a hill from which to enjoy a lovely view of Florence.

Pour admirer entièrement tout le panorama s'étendant entre Pise et Florence, il est impératif de s'arrêter à San Miniato. Riche en monuments historiques, nombre desquels viennent d'être rénovés, le village accueille les touristes dans une atmosphère charmante, notamment grâce à ses vues splendides. En se promenant à travers les ruelles, on arrive à l'Abbaye San Miniato al Monte: un chef-d'œuvre de l'art roman perché sur une colline, d'où l'on peut admirer un merveilleux panorama de Florence.

Um das ganze Panorama zwischen Pisa und Florenz zu bewundern, ist eine Etappe in San Miniato unverzichtbar. Der Ort bietet viele historische Monumente, von denen viele frisch restauriert sind, und er empfängt die Touristen mit einer verzauberten Atmosphäre, die auch den herrlichen Perspektiven zu verdanken ist. Die Gassen führen bis zur Abtei San Miniato al Monte: ein Meisterwerk der romanischen Kunst, das auf einer Anhöhe liegt und eine herrliche Aussicht auf Florenz bietet.



Чтобы в полной мере насладиться панорамой, открывающейся взору по пути из Пизы во Флоренцию, нужно обязательно остановиться в Сан-Миниато. Этот городок, богатый историческими памятниками, многие из которых совсем недавно были отреставрированы, завораживает туристов своей атмосферой и великолепными видами. Его улочки ведут к аббатству Сан-Миниато-аль-Монте - это шедевр романской архитектуры, сооруженный на холме, с которого можно полюбоваться великолепной панорамой Флоренции.

Con Tribeca Sand 6x25 e l'angolo monolitico a corredo è possibile rivestire colonne anche in esterno, grazie alla totale ingelività del gres porcellanato

Tribeca Sand 6x25 and its monolithic corner pieces can even be used to cover outdoor columns, thanks to the total frost-resistance of porcelain stoneware

VERNACCIA In naturale armonia *Natural harmony*

Perfettamente integrato con l'ambiente, Vernaccia strong, grazie alle sue caratteristiche anti scivolo rappresenta una scelta di grande eleganza per la pavimentazione in esterno di portici, camminamenti e cortili.

PERFECTLY INTEGRATED INTO THE ENVIRONMENT, with its non-slip properties, Vernaccia strong is a supremely elegant choice for outdoor flooring of porticoes, walkways and courtyards.

PARFAITEMENT INTÉGRÉ À L'ENVIRONNEMENT et grâce à ses caractéristiques antidérapantes, Vernaccia Strong est un choix très élégant pour les sols extérieurs sous les arcades, les chemins piétonniers et les cours.

VERNACCIA STRONG INTEGRIERT SICH PERFEKT in die Umgebung und stellt dank seiner Rutschfestigkeit eine hochelegante Lösung für Außenböden unter Arkaden, auf Gehwegen und in Höfen dar.

ИДЕАЛЬНО ВПИСЫВАЮЩАЯСЯ В ИНТЕРЬЕР и обладающая противоскользящими свойствами Vernaccia strong - это необычайно элегантная плитка для покрытия наружных пространств под портиками, дорожек и дворов.

MONTALCINO
 CHIANTI STRONG
 Nel segno della
 tradizione
Purly traditional

L'estrema versatilità di Tuscany consente di ricreare pose che recuperano la più antica tradizione del cotto, grazie all'inserimento di elementi decorativi finemente realizzati, che mantengono tutte le caratteristiche di resistenza del gres porcellanato.

La scelta di posare Chianti Strong in esterno, permette di separare con precisione interni ed esterni, pur mantenendo un'armonia di colori piacevole e rilassante

The decision to lay Chianti Strong outdoors lets you create a marked separation between the indoor and outdoor environments, while still maintaining a pleasant, relaxing colour harmony

WITH ITS EXTREME VERSATILITY, TUSCANY lets you lay the tiles in a manner reminiscent of the most ancient terracotta traditions, this also thanks to the insertion of finely crafted decorative elements, which maintain all the resistance of porcelain stoneware.

L'EXTRÊME POLYVALENCE DE TUSCANY permet de créer des poses évoquant la plus ancienne tradition de la terre cuite, et ce en intégrant des éléments décoratifs finement réalisés qui conservent toute la résistance du grès cérame.

DIE EXTREME VIELSEITIGKEIT VON TUSCANY erlaubt Verlegemuster der alten Cotto-Tradition, dank eingefügter, feiner Dekorelemente, die die ganze Beständigkeit des Feinsteinzeugs besitzen.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ коллекции Tuscanu позволяет воссоздать укладку в стиле самой древней традиции котто за счет использования умело изготовленных декоративных элементов, сохраняющих все характеристики прочности керамогранита.



TUSCANY STRONG

IL COTTO ANCHE IN ESTERNO
USING "COTTO" OUTDOOR

I COLORI per esterno presentano una **STONALIZZAZIONE MAGGIORE** e **TONALITÀ PIÙ ACCESE**, le quali conferiscono al prodotto un **ASPETTO USURATO**, tipico dell'esposizione agli agenti atmosferici. Questa scelta rende il prodotto **ESTREMAMENTE DUREVOLE**, in quanto il gres porcellanato è in grado di preservare colore e aspetto nel corso degli anni, anche se esposto costantemente alla luce solare. La **SUPERFICIE STRUTTURATA** e la **GRANIGLIA** applicata garantiscono inoltre i requisiti di **ANTI SCIVOLOSITÀ** anche in condizioni di bagnato.

THE COLOURS for exteriors offer **GREATER SHADING and BRIGHTER TONES**, thus giving the product a **WORN LOOK**, typical of weathering. This choice makes the product **EXTREMELY DURABLE**, as porcelain stoneware preserves its colour and look over the years, even when constantly exposed to direct sunlight. **THE STRUCTURED SURFACE** and the **APPLIED CHIPS** also ensure that **NON-SLIP** requirements are met, even when wet

LES COLORIS pour l'extérieur présentent une «**STONALIZZAZIONE**» **PLUS IMPORTANTE** ainsi que des **TONALITÉS PLUS VIVES**, offrant au produit un **ASPECT USÉ** typique de l'exposition aux agents atmosphériques. Ce choix rend le produit **EXTRÊMEMENT DURABLE** puisque le grès cérame est en mesure de préserver sa couleur et son aspect au fil du temps, même s'il est constamment exposé aux rayons du soleil. La **SURFACE STRUCTURÉE** et l'application de **GRAVILLONS** garantissent également un carreau **ANTIDÉRAPANT** même lorsque celui-ci est mouillé.

DIE FARBEN der Außenfliesen weisen eine **STÄRKERE FARBABWEICHUNG** und **KRÄFTIGERE FARBEN** auf, die dem Produkt ein **GEALTERTES AUSSEHENVERLEIHEN**, wie es für der Witterung ausgesetzte Böden typisch ist. Das macht das Produkt **AUSGESPROCHEN LANGLEBIG**, denn Farbe und Aussehen des Feinsteinzeugs bleiben über Jahre erhalten, auch wenn es kontinuierlich dem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Die **STRUKTURIERTE OBERFLÄCHE** und aufgebrachter Splitt garantieren **RUTSCHFESTIGKEIT** auch bei Nässe.

ЦВЕТА для наружных пространств отличаются большей разнотонностью и более яркими оттенками, благодаря чему продукт приобретает состаренный вид, типичный для материала, подверженного воздействию атмосферных явлений. Благодаря такому выбору обеспечивается исключительная долговечность продукта, поскольку керамогранит способен сохранять свой цвет и внешний вид на протяжении многих лет, даже если он находится под постоянным воздействием солнечного света. Кроме того, структурированная поверхность и добавленная крошка гарантируют противоскользящий эффект, даже если плитка намочена.



PIENZA



J87532
20,3x40,6
(8"x16")

VERNACCIA STRONG



J87432
20,3x40,6
(8"x16")

SAN GIMIGNANO



J87420
20,3x40,6
(8"x16")

CERTALDO



J87418
20,3x40,6
(8"x16")

CHIANTI STRONG



J87431
20,3x40,6
(8"x16")

MONTALCINO



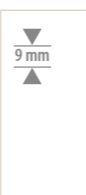
J87419
20,3x40,6
(8"x16")

SAN MINIATO



J87535
20,3x40,6
(8"x16")

BRUNELLO STRONG



J87430
20,3x40,6
(8"x16")

BRUNELLO STRONG



J87430
20,3x40,6
(8"x16")

La stonalizzazione del colore Brunello Strong, permette di abbinarlo indifferentemente ai toni da interno San Gimignano e Montalcino

Thanks to its colour shading, Brunello Strong goes well with the interior tones of both San Gimignano and Montalcino

La « stonalizzazione » du coloris Brunello Strong permet de l'associer indifféremment aux tonalités pour l'intérieur San Gimignano et Montalcino.

Die Farbabweichung der Farbe Brunello Strong erlaubt die Kombination mit den Innenfliesen San Gimignano und Montalcino.

Разнотонность цвета Brunello Strong позволяет сочетать его с любыми тонами для интерьеров San Gimignano и Montalcino

DECORI
DECORS

DECORO GIOTTO MIX (30pz random per scatola - 30 random pieces per box)



J87743
20,3x20,3 (8"x8")



DECORO GIOTTO 1
(30pz per scatola - 30 pieces per box)



J87856
20,3x20,3 (8"x8")


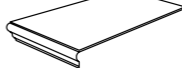
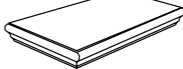
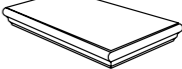



DECORO GIOTTO 2
(30pz per scatola - 30 pieces per box)



J87857
20,3x20,3 (8"x8")

PEZZI SPECIALI
SPECIAL TRIMS

	 Battiscopa 8x45 (3 1/4"x 18")	 Gradino+Toro 20,3x40,6 (8"x 16")	 Angolo+Toro Dx 20,3x40,6 (8"x 16")	 Angolo+Toro Sx 20,3x40,6 (8"x 16")	 Elemento a L monolitico 10x40,6x5 (4"x 16"x2")
PIENZA	(TS03) J87423	J87730	J87735	J87740	CHIANTI J87428
CERTALDO	(TS 01) J87421	J87728	J87733	J87738	VERNACCIA J87429
SAN GIMIGNANO	(TS04) J87533	J87731	J87736	J87741	BRUNELLO J87427
SAN MINIATO	(TS05) J87536	J87732	J87737	J87742	
MONTALCINO	(TS02) J87422	J87729	J87734	J87739	

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX ML/BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	CODICE PREZZO
20,3x40,6 (8"x16")	9 mm	13	1,07	19,00	72	77,04	1463,8	■ M293
20,3x40,6 (8"x16") Strong	9 mm	13	1,07	19,00	72	77,04	1463,8	■ M293
Decoro Giotto Mix 20,3x20,3 (8"x8")	9 mm	30	1,24	19,00	60	74,40	1413,6	■ M365
Decoro Giotto 20,3x20,3 (8"x8")	9 mm	30	1,24	19,00	60	74,40	1413,6	■ M365
Battiscopa 8x45 (3 1/4"x18")		30	13,5		42	567	720	▶ L028
Gradino + Toro 20,3x40,6 (8"x16")		2						● P272
Angolo + Toro 20,3x40,6 (8"x16")		2						● P402
Elemento a L mon. 10x40,6x5 (4"x16"x2") Strong	9 mm	8						● P218

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

- I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle. The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.
- I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente. Data referring to the packing weight and content per box are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.



Piastrelle indicate per pavimenti
 Tiles specifically used for floors
 Carreaux pour carrelages de sol
 Bodenfliesen
 Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
 Tiles for dwelling houses
 Carreaux pour habitations résidentielles
 Fliesen für den Wohnbereich
 Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
 Tiles specifically used for wall coverings
 Carreaux pour faïences
 Wandfliesen für den Innenbereich
 Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
 Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
 Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétiement léger
 Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
 Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno
 Tiles especially suitable for outdoor applications
 Carreaux particulièrement indiqués pour application à l'extérieur
 Besonders für Aussenbereiche geeignete Fliesen
 Плитка особо подходит для наружной облицовки

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - “Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura” - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenga dopo la posa.

Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo.

Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato.

La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1).

Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s'assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d'utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneur contrôle pour s'assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l'art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l'angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l'utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d'au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d'au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d'au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSchLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegerEIF, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertesr Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка" определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытному высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки устраняются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

Data la struttura irregolare dei bordi della tavola, che richiama la manifattura artigianale del classico cotto fiorentino, per esaltare le qualità estetiche del prodotto, si consiglia una fuga minima di 4 mm.

Given the irregular structure of the edges of the tile, which recalls the traditional craftsmanship of the Florentine "Cotto", to enhance its aesthetic qualities, we recommend a minimum joint of 4 mm.

Angesichts der unregelmäßigen Struktur der Fliesenkanten, die an die traditionelle Handwerkskunst des florentinischen "Cotto" erinnert, empfehlen wir eine minimale Fuge von 4 mm.

Compte tenu de la structure irrégulière des bords de la tuile, qui rappelle l'artisanat traditionnel du "Cotto" florentin, pour améliorer ses qualités esthétiques, nous recommandons un joint minimum de 4 mm.









Учитывая нерегулярную структуру краев плитки, которая напоминает традиционное мастерство флорентийского «Котто», для повышения его эстетических качеств мы рекомендуем минимум 4 мм.

SP

PRODUZIONE SPECIALE:QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.
SPECIAL PRODUCTION:A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.
PRODUCTION SPÉCIALE:LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.
SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN
СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОИ В ТОИ С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

- Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHYSICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORME/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITES PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ																	
	Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alkali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alkali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alkalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alkalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA																
	Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnahme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,1%																
	Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm ²	51,4 N / mm ²																
	Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка																
	Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5																
	Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Mohs-Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	5																
	Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Соппротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 DIN 51097 Scof (ASTM-C1028) Dcof (BS 7976-2) Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	STRONG R 9 11 A C DRY 0,77 0,83 WET 0,60 0,71 WET 0,42 0,70 DRY 56 54 WET 25 46																
	Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrille smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	<table border="1"> <tr><td>PIENZA</td><td>5</td></tr> <tr><td>CERTALDO</td><td>5</td></tr> <tr><td>SAN GIMINIANO</td><td>5</td></tr> <tr><td>MONTALCINO</td><td>4</td></tr> <tr><td>SAN MINIATO</td><td>5</td></tr> <tr><td>BRUNELLO STRONG</td><td>5</td></tr> <tr><td>CHIANTI STRONG</td><td>5</td></tr> <tr><td>VERNACCIA STRONG</td><td>5</td></tr> </table>	PIENZA	5	CERTALDO	5	SAN GIMINIANO	5	MONTALCINO	4	SAN MINIATO	5	BRUNELLO STRONG	5	CHIANTI STRONG	5	VERNACCIA STRONG	5
PIENZA	5																			
CERTALDO	5																			
SAN GIMINIANO	5																			
MONTALCINO	4																			
SAN MINIATO	5																			
BRUNELLO STRONG	5																			
CHIANTI STRONG	5																			
VERNACCIA STRONG	5																			

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
 All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span (determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
 Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indication des valeurs rencontrées dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

